

**Volunteer Lawyers Project of Onondaga  
County**

**Mashruuca Qareenada iskaa wax u qabso  
ah ee Degmada Onondaga**

We want to help you. Provides access to justice through engaging the legal community in volunteer service to those in need.

Waxaan rabnaa ku caawin. Waxay siisaa helitaan cadaalad ah iyada oo loo marayo ku lug lahaanshaha sharciga bulshada u adeega tabaruc kuwa baahan.

**Contact us**

**Nala soo xiriir**

**221 S. Warren St., Suite 200**

**Syracuse, NY 13202**

**T: 315-471-3409**

**F: 315-939-1466**

**info@onvlp.org**

**www.onvlp.org**

## **Family Legal Support**

### **Taageero Sharciyeed ee Qoyska**

#### **Family Court Clinic**

Assistance completing petitions for child custody, support and paternity. Low-income clients only. First come, first served basis. No appointments. Bring all existing Family Court orders to clinic.

Email: [family@onvlp.org](mailto:family@onvlp.org)

#### **Rugta Maxkamada Qoyska**

Caawinta buuxinta codsiyada ku saabsan haynta ilmaha, taageerada iyo aabanimada. Macaamiisha dakhligoodu hooseeyo oo keliya. Marka hore kaalay, saldhigga ugu horeeya ee loo adeegay. Ballan la'aan. Soo qaado dhamaan amarada maxkamada Qoyska ee hada jira.

Email: [family@onvlp.org](mailto:family@onvlp.org)

#### **Onondaga County Family Court Clinic**

Wednesdays 9:00am-3:00pm & Fridays 9:00am-12:00pm

Room 116, 401 Montgomery St., Syracuse 13202

#### **Rugta Maxkamada Qoyska ee Onondaga**

Arbacada 9:00 subaxnimo ilaa 3:00 galabnimo & Jimcaha 9:00 subaxnimo ilaa 12:00 galabnimo

Qolka 116, 401 Montgomery St., Syracuse 13202

#### **Jefferson County Family Court Clinic**

1st & 3rd Thursday 12:00pm-3:00pm

163 Arsenal St., Watertown 13601

#### **Rugta Maxkamada Qoyska ee Degmada Jefferson**

Khumiista koowaad iyo saddexaad 12:00 galabnimo ilaa 3:00 galabnimo

163 Arsenal St., Watertown 13601

#### **Uncontested Divorce**

Assistance preparing and completing uncontested divorces in Onondaga County. Call Hiscock Legal Aid Society at 315-422-8191. If there is a conflict, call 315-471-3409 to see if you qualify. Low-income clients only. Must have child custody and support orders in place.

## **Heshiishka Furiinka**

Caawinta diyaarinta iyo dhammeystirka shaxanka waxay is fureen Gobolka Onondaga. Hiscock Legal Aid Society namarka wac 315-422-8191. Haddii dhibaato jiro, wac 315-471-3409 si loo arko inaad u qalanto. Macaamiisha dakhligoodu hooseeyo oo keliya. Waa in ku hayaan haynta ilmaha iyo amarrada taageerada.

#### **Domestic Violence**

Vera House Legal Clinic provides victims of domestic violence with free legal advice and referrals. Call 315-425-0818 for appointment

#### **Rabshadaha qoyska**

Rugta Sharciga ee Guryaha Vera waxay siisaa dhibanayaasha guryaha rabshado leh talo sharci oo bilaash ah iyo xawilaad. Wac 315-425-0818 si aad ballan u qabsato

#### **Housing and Homeless Advocacy**

#### **Guriyeynta iyo U doodista Guri La'aanta**

#### **Eviction Defense – Syracuse City Court**

Attorney of the day represents low-income tenants facing eviction. Intake conducted at the courthouse. 315-471-3409 | [housing@onvlp.org](mailto:housing@onvlp.org)

#### **Difaaca ka saarista - Maxkamadda Magaalada Syracuse**

Qareenka maalinta ayaa matalaya kireystayaasha dakhligoodu hooseeyo ka saarida. Qaadashada ayaa lagu qabtay guriga maxkamadda.

315-471-3409 | [housing@onvlp.org](mailto:housing@onvlp.org)

#### **Eviction Defense – East Syracuse Justice Court**

Attorney represents low-income tenants facing eviction. Intakes conducted at the courthouse.

#### **Difaaca Saarista - Maxkamadda Cadaaladda ee Bariga Syracuse**

Qareenka wuxuu matalaa kiraystayaasha dakhligoodu hooseeyo oo wajahaya ka saarista. Qaadashada ayaa lagu qabtay guriga maxkamadda.

#### **Elder Law**

#### **Sharciga ee Waayeelka**

#### **Surrogate's Court Clinic**

Advice regarding all Surrogate's Court and Trusts and Estates matters. Assistance completing Small Estate and 17-A Guardianship petitions. Low-income clients only. Appointments strongly encouraged.

315-579-2579 | [elder@onvlp.org](mailto:elder@onvlp.org)

Wednesdays, 11:00am-1:00pm

Surrogate's Court Jury Room

Onondaga County Courthouse, 401 Montgomery St.,

Syracuse 13202

### **Xarunta Dhaxal**

Talo bixin laxiriirta maxkamada dhaxal iyo Ammaanada iyo Arimaha ku saabsan arrimaha dhaqaalaha. Caawinta dhameystirka hantida yaryar iyo 17- A codsiyada mas'uulka. Macaamiisha dakhligoodu hooseeyo oo keliya.

Ballamada si aad ah ayey u dhiirrigelisay.

315-579-2579 | [elder@onvlp.org](mailto:elder@onvlp.org)

Arbacada, 11:00 am-1:00 pm

Qolka xukun maxkamadeed ee Surrogate

Onondaga County Courthouse, 401 Montgomery St.,

Syracuse 13202

### **Estate & Life Planning**

Free Will, Power of Attorney, and Advance Medical Directive drafting for low-income clients with limited assets.

315-579-2579 | [elder@onvlp.org](mailto:elder@onvlp.org)

### **Hantida & Nolosha Qorshaynta**

Doonista xorta ah, Awooda Qareenka, iyo Horusocod Tilmaanta Caafimaadka Dardaaran loogu talagalay macaamiisha dakhligoodu hooseeyo oo leh hantida xaddidan.

315-579-2579 | [elder@onvlp.org](mailto:elder@onvlp.org)

### **Hospital Clinic**

Legal advice and assistance to patients at Crouse and Upstate Hospitals.

Room 2239, Floor 2N

Upstate Hospital, 750 E. Adams St., Syracuse 13210

12:00pm-2:00pm on 1st & 3rd Tuesday

5:00pm-7:00pm on 2nd & 4th Tuesday

Appointments strongly encouraged.

315-579-2579 | [elder@onvlp.org](mailto:elder@onvlp.org)

### **Rugta Caafimaadka Isbitaalka**

Talabixin xagga sharciga ah iyo taakuleynta bukaanleyda Crouse iyo Upstate sare.

Qolka 2239, Dabaqa 2N

Cusbitaalka Upstate, 750 E. Adams St., Syracuse 13210

12:00 pm-2:00 pm ee Talaadada koowaad iyo saddexaad

5:00 pm-7:00 pm ee Talaadada labaad iyo afaraad

Ballamada si aad ah ayey u dhiirrigelisay.

315-579-2579 | [elder@onvlp.org](mailto:elder@onvlp.org)

### **Community-Based Legal Support**

#### **Kaalmeeynta Sharciga ee Bulshada ku saleysan**

#### **Non-Profits**

Incorporation, by-laws review, and legal services for nonprofits with less than \$100,000 budget serving low-income people.

315-930-3505 | [business@onvlp.org](mailto:business@onvlp.org)

#### **Aan faa'iido doonaynin**

Iskaashatada, dib u eegista sharciyada, iyo adeegyada sharci ee loogu talagalay samafal la ka yarayn \$ 100,000 miisaaniyad oo loogu adeego dadka dakhligoodu hooseeyo.

315-930-3505 | [business@onvlp.org](mailto:business@onvlp.org)

#### **New-Start Reentry**

Helping those with criminal records to correct RAP sheets and obtain Certificates of Relief from Disability and of Good Conduct so they can more easily obtain employment. For Centerstate CEO Work Train Participants.

[newstart@onvlp.org](mailto:newstart@onvlp.org)

#### **Soo Noqoshada Cusub**

Caawinta kuwa leh diiwaanada dambiyada inay saxaan RAP waraaqaha iyo helitaanka Shahaadooyinka Relief ee Naafada iyo Dhaqanka Wanaagsan si ay si sahlan u heli karaan shaqo. Loogu talagalay kaqaybgalayaasha Xarunta Tababarka ee Centerstate.

[newstart@onvlp.org](mailto:newstart@onvlp.org)

### **TALK TO A LAWYER – ONONDAGA**

#### **LA HADAL QAREEN– ONONDAGA**

##### **Mondays**

North Syracuse Library | 6-7:30pm (2nd & 4th)  
100 Trolley Barn Lane, North Syracuse 13212

##### **Isniinta**

Maktabadda Waqooyiga Syracuse | 6-7: 30 pm  
(Isniinta labaad iyo afaraad)  
100 Trolley Barn Lane, Waqooyiga Syracuse 13212

##### **Tuesdays**

McKinley Brighton Elementary | 2-4pm (2nd)  
141 W. Newell St., Syracuse 13205  
When school is in session  
Rescue Mission | 12-1pm (every Tuesday)  
155 Gifford St., Syracuse 13202  
Samaritan Center | 3-4:30pm (1st & 3rd)  
215 North State St., Syracuse 13203

##### **Talaado**

Dugsiga Hoose McKinley Brighton | 2-4 galabnimo  
(Talaadada Labaad)  
141 W. Newell St., Syracuse 13205  
Markuu dugsigu fadhiyo  
Rescue Mission | 12-1 pm (Talaado kasta)  
155 Gifford St., Syracuse 13202  
Samaritan Center | 3:00 pm-4:30 pm (Talaadada  
koowaad iyo saddexaad)  
215 North State St., Syracuse 13203

##### **Wednesdays**

East Syracuse Library | 5:30-7:30pm (every  
Wednesday)  
4990 James St., Syracuse 13057  
Syracuse Tel-Law | 1-3pm (every Wednesday)  
Call 315-579-2575 to speak with a lawyer  
Catholic Charities Men’s Shelter | 5-7pm (2nd & 4th)  
1074 S. Clinton St., Syracuse 13202  
\*Must be a resident of shelter

##### **Arbacada**

Maktabadda Bariga Syracuse | 5:30pm -7:30pm  
(Arbaco kasta)  
4990 James St., Syracuse 13057  
Syracuse Tel-Law | 1:00pm -3:00pm (Arbaco kasta)  
Wac 315-579-2575 si aad ula hadasho qareen  
Catholic Charities Men’s Shelter | 5:00pm -7:00pm  
(arbacada labaad iyo afaraad)  
1074 S. Clinton St., Syracuse 13202  
\* Waa inuu ahaadaa deggane hoy

##### **Thursdays**

Central Library | 12-1:30pm (2nd & 4th)  
447 S. Salina St., Syracuse 13202  
Samaritan Center | 7:30-9:30am (3rd & 4th)  
215 North State St., Syracuse 13203  
Petit Library | 5-7:00pm (every Thursday)  
105 Victoria Pl., Syracuse 13210  
White Branch Library | 4:30 – 6:00pm (every  
Thursday)  
763 Butternut St., Syracuse 13208

##### **Khamsiista**

Maktabada Central | 12:00pm -1:30 pm (Khamsiista  
labaad iyo afaraad)  
447 S. Salina St., Syracuse 13202

Samaritan Center | 7:30pm -9:30am (Khamiista saddexaad iyo afaraad)

215 North State St., Syracuse 13203

Maktabada Petit | 5:00pm- 7:00pm (Khamiista kasta)

105 Victoria Pl., Syracuse 13210

Maktabada White Branch | 4:30 pm- 6:00 pm (Khamiis kasta)

763 Butternut St., Syracuse 13208

### **TALK TO A LAWYER – OSWEGO**

#### **LA HADAL QAREEN– OSWEGO**

Oswego Tel-Law | 12-2pm (1st & 3rd Monday)

Call 315-975-4244 to speak with a lawyer

Fulton Catholic Charities | 12-1:00pm (2nd Monday)

808 W. Broadway St., Fulton 13069

Oswego Public Library | 4:30-6pm (4th Monday)

120 E. 2nd St., Oswego 13126

Oswego Tel-Law | 12:00pm -2:00 pm (Isniinta koowaad iyo saddexaad)

Wac 315-975-4244 si aad qareen ula hadasho

Fulton Catholic Charities | 12:00pm-1:00pm (Isniinta labaad)

808 W. Broadway St., Fulton 13069

Maktabada Oswego Public | 4:30pm -6:00pm (Isniinta afaraad)

120 E. II St., Oswego 13126

### **TALK TO A LAWYER – CAYUGA**

#### **LA HADAL QAREEN– CAYUGA**

Auburn Seymour Library | 12:00pm-1:30 pm (1st Thursday)

176 Genesee St., Auburn 13021

Auburn Tel-Law | 12:00pm-2:00pm (2nd & 4th Thursday)

Call 315-975-4244 to speak with a lawyer

Maktabadda Auburn Seymour | 12:00pm-1:30 pm (Khamiista koowaad)

176 Genesee St., Auburn 13021

Auburn Tel-Law | 12:00pm-2:00pm (Khamiista labaad iyo afaraad)

Wac 315-975-4244 si aad ula hadasho qareen

### **COMMUNITIES**

#### **BULSHOOYINKA**

##### **Immigration**

##### **Socdaalka**

##### **Catholic Charities Refugee Resettlement Services**

3:45 pm - 6:00 pm (1st Tuesday)

527 N. Salina St., Syracuse 13208

InterFaith Works of Central New York

11:30 am - 2:30 pm (2nd Tuesday)

1010 James St., Syracuse 13203

ONA Consultation Day

Catholic Charities Refugee Resettlement Services

10:00 am - 3:00 pm (3rd Tuesday)

527 N. Salina St., Syracuse 13208

##### **Adeegyada Dib u dajinta Qaxootiga Katooliga**

3:45 pm - 6:00 pm (Talaadada koowaad)

527 N. Salina St., Syracuse 13208

Hawlaha InterFaith ee Bartamaha New York

11:30 am - 2:30 pm (Talaadada labaad)

1010 James St., Syracuse 13203

Maalinta La-tashiga ONA

Adeegyada Dib u dajinta Qaxootiga Katooliga

10:00 am - 3:00 pm (Talaadada saddexaad)

527 N. Salina St., Syracuse 13208

## **VETERANS**

### **HALYEEYADA**

#### **The Vet Center**

6:00 - 7:00 p.m. (1st Wednesday)

109 Pine St., Syracuse13210

#### **Xarunta Vet-ka**

6:00 - 7:00 p.m. (Arbacada koowaad)

109 Pine St., Syracuse13210

### **LGBTQ+**

Legal resources to assist members of the LGBT\* community including free name & gender marker changes, employment, health insurance, housing and birth certificate amendments.

315-849-9234 | qlaw@onvlp.org

### **LGBTQ +**

Kheyraadka sharciga si loo caawiyo xubnaha LGBT \* bulshada oo ay kujirto magaca bilaashka iyo jinsi sumadeeyaha dhediga isbeddelada, shaqada, caymiska caafimaadka, guryeynta iyo wax ka bedelka shahaadada dhalashada.

315-849-9234 | qlaw@onvlp.org